

Fast deluxe



Seggiolino da tavolo
Hook-on chair
Siège de table
Tischsitz
Sillita de mesa
Tafelzitje
Fotelik mocowany do stołu
Сиденье, крепящееся к столу

Manuale d'Uso
User's handbook
Manuel d'utilisation
Gebrauchsanweisung
Manual de uso
Gebruikshandleiding
Instrukcja użycia
Руководство по эксплуатации


Inglesina

IMPORTANT: KEEP FOR FUTURE REFERENCE

AVVERTENZE!



IT

NORME DI SICUREZZA

• **LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'ASSEMBLAGGIO ED UTILIZZO DEL SEGGIOLINO. CONSERVARE QUESTO MANUALE PER RIFERIMENTI FUTURI.**

- L'inosservanza di queste avvertenze e delle istruzioni di utilizzo può causare gravi conseguenze alla sicurezza del Vostro bambino.
- Il seggiolino non è adatto per bambini di età inferiore ai 6 mesi o che non riescono a rimanere seduti autonomamente.
- Non utilizzare per bambini di peso superiore ai 15 kg.
- Usare il seggiolino su un tavolo stabile e robusto, con spessore minimo 20 mm e massimo 85 mm.
- Non lasciare mai il bambino incustodito. Porre la massima attenzione quando è nel seggiolino.
- Quando il bambino è seduto nel seggiolino da tavolo, deve essere sempre fissato con la cintura di sicurezza.
- Usare sempre la cinghia inguinale in combinazione con quella ventrale.
- Non utilizzare il seggiolino se alcune parti sono danneggiate o rotte. Contattare immediatamente il Costruttore o il Rivenditore Autorizzato per le parti di ricambio.
- Non utilizzare in nessun caso accessori e/o parti di ricambio non approvati dal Costruttore.
- Non utilizzare tovaglie, coperte od altri elementi che potrebbero interferire con i dispositivi di fissaggio del seggiolino. Verificare che la superficie del tavolo sia pulita ed asciutta per evitare che il seggiolino possa sfilarsi.
- Non utilizzare su tavoli con il piano in vetro, con il piano staccato, con una sola gamba centrale, da gioco o da campeggio.
- Assicurarsi che il seggiolino sia saldamente agganciato al tavolo, prima di far sedere il bambino. Potrebbero esserci tavoli non adatti all'aggancio del seggiolino. In caso di dubbio non utilizzare il seggiolino.
- Verificare la stabilità del tavolo di appoggio prima e dopo aver accomodato il bambino nel seggiolino.
- Non utilizzare senza che tutti i sistemi di aggancio siano saldamente fissati al tavolo.
- Non fissare il seggiolino dove il bambino possa spingersi all'indietro con i piedi (parti del tavolo, sedie, ecc.), in quanto questo potrebbe causare lo sfilamento del seggiolino dal piano di appoggio.
- Assicurarsi che il tavolo non si capovolga quando il seggiolino, ad esso agganciato, è in uso.
- Smettere l'utilizzo se il bambino, quando è nel seggiolino, è in grado di spostare i supporti del seggiolino stesso sul tavolo.
- Non permettere ad altri bambini od animali di giocare nelle vicinanze o di camminare sotto il seggiolino mentre è in uso.
- Prima di rimuovere il bambino dal seggiolino, assicurarsi che le sue gambe siano libere dal supporto dello stesso.
- Ispezionare regolarmente i dispositivi di sicurezza ed i sistemi di serraggio, restringendoli se necessario, allo scopo di assicurarsi la perfetta funzionalità nel tempo del seggiolino.
- Tenere i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini onde evitare il rischio di soffocamento.
- Inglesina Baby Spa declina ogni responsabilità per danni a cose o persone derivanti da un utilizzo improprio e/o scorretto del mezzo.
- Inglesina Baby Spa al fine di migliorare i propri prodotti si riserva il diritto di aggiornamento e/o modifica di qualsiasi particolare tecnico estetico senza previa informazione.

CURA E MANUTENZIONE

- Pulire le parti in plastica con un panno umido o con un detergente leggero. Non usare solventi.
- Non candeggiare. Asciugare perfettamente prima di utilizzarlo o riporlo.
- Rispettare le norme per il lavaggio del rivestimento riportate sulle apposite etichette.



WARNING!

GB

SAFETY INFORMATION

- READ ALL THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE ASSEMBLY AND USE OF CHAIR. **KEEP INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE AND REFERENCE.**
- FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.
- THIS HOOK-ON CHAIR NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 6 MONTHS OR CHILDREN THAT CAN NOT SIT UPRIGHT UNAIDED.
- USE ONLY FOR CHILDREN UP TO 15 KG (33 POUNDS).
- USE ONLY ON TABLES 20 TO 85 MM (0,8 TO 3,3 IN. THICK).
- NEVER LEAVE CHILD UNATTENDED. ALWAYS KEEP CHILD IN VIEW WHEN IN HOOK-ON CHAIR.
- THE CHILD SHOULD BE SECURED IN THE HOOK-ON CHAIR AT ALL TIMES BY THE RESTRAINING SYSTEM.
- Always use the crotch strap in combination with the waist belt.
- DISCONTINUE USE IF HOOK-ON CHAIR IS BROKEN. CONTACT MANUFACTURER IMMEDIATELY FOR REPLACEMENT PARTS OR SERVICE.
- Do not use replacement parts other than those approved by the Manufacturer or Distributor.
- Do not use tablecloths or other objects on the support surface which might interfere with the proper functioning of the anchoring elements. **KEEP SEAT AND TABLE SURFACE CLEAN AND DRY TO PREVENT SLIPPAGE.**
- DO NOT USE ON A GLASS OR A LOOSE TABLE TOP, TABLE LEAF, OR SINGLE PEDESTAL OR CARD TABLE, OR CAMPING TABLE OR WITH TABLE CLOTHS OR PLACEMATS.
- MAKE SURE HOOK-ON CHAIR IS SECURELY ATTACHED TO THE TABLE BEFORE SEATING CHILD. Not all tables are suitable for attachment of the hook-on chair. If in doubt do not use the hook-on chair.
- CHECK STABILITY OF THE TABLE BEFORE AND AFTER SEATING CHILD.
- DO NOT USE WITHOUT ALL TIPS (SUCTION CUPS OR OTHER LOCKING/LATCHING MECHANISMS) ATTACHED SECURELY TO TABLE SURFACE.
- DO NOT PLACE AN ORDINARY CHAIR UNDER THIS HOOK-ON CHAIR OR POSITION THIS HOOK-ON CHAIR ON COUNTERS OR TABLES WHICH ARE NEAR OTHER STRUCTURES THAT COULD BE USED BY THE CHILD TO PUSH THE HOOK-ON CHAIR OFF OR UP FROM THE TABLE OR COUNTER.
- Check that the table will not tip when the hook-on chair, attached to it, is in use.
- DISCONTINUE USE IF CHILD, WHEN SEATED IN HOOK-ON CHAIR, IS ABLE TO MOVE THE HOOK-ON CHAIR ARMS ON THE TABLE TOP.
- DO NOT ALLOW OTHER CHILDREN OR ANIMALS TO PLAY NEAR OR WALK UNDER HOOK-ON CHAIR WHILE IN USE.
- BEFORE REMOVING CHILD FROM HOOK-ON CHAIR, BE SURE CHILD'S LEGS ARE FREE FROM HOOK-ON CHAIR SUPPORT.
- Inspect attachment and safety devices regularly and tighten them, if required. Check the suction pads too.
- Keep packaging away from children to avoid suffocation.
- Inglesina Baby Spa declines liability for any personal harm or damage to objects ensuing from the improper and/or incorrect use of the product.
- So as to improve its products, Inglesina Baby Spa reserves the right to update and/or modify any and all aesthetic-technical details without prior warning.

CARE AND MAINTENANCE

- Clean plastic parts with a damp cloth or a light detergent. Do not use solvents.
- Do not use bleach. Allow the hook-on chair to dry completely before using or storing it.
- Observe the upholstery washing instructions on the labels.

MISE EN GARDE !



FR

NORMES DE SÉCURITÉ

• LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT DE MONTER OU D'UTILISER CE SIÈGE. **CONSERVEZ BIEN CE MANUEL POUR TOUTE AUTRE CONSULTATION.**

- Ne pas tenir compte des mises en garde et des instructions fournies peut s'avérer très dangereux pour votre enfant.
- Le siège n'est pas adapté aux enfants de moins de 6 mois ou qui ne sont pas capables de rester en position assise.
- Ce siège n'est pas adapté aux enfants de plus de 15 kg.
- Utilisez le siège sur une table solide et stable dont l'épaisseur doit rester comprise entre 20 et 85 mm.
- Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance et faites très attention lorsqu'il est sur le siège.
- Attachez toujours la ceinture de sécurité quand l'enfant est sur le siège.
- Utilisez toujours la sangle pour entrejambe avec la sangle ventrale.
- N'utilisez jamais un siège dont certaines parties sont abîmées ou cassées. Contactez immédiatement le fabricant ou le revendeur autorisé pour obtenir les pièces de rechange.
- N'utilisez jamais des pièces de rechange ou des accessoires non autorisés par le fabricant.
- Evitez toute nappe, couverture ou élément quelconque susceptible d'entraver les dispositifs de fixation du siège. Assurez-vous que la table est propre et bien essuyée afin d'éviter que le siège se détache.
- N'utilisez jamais le siège dans les cas suivants : surface en verre, plan séparé, pied central unique, table de jeu ou de camping.
- Assurez-vous que le siège est bien accroché à la table avant d'y mettre l'enfant. Certaines tables ne sont pas adaptées à ce type de siège. En cas de doute, renoncez à son utilisation.
- Contrôlez la stabilité de la table de support avant et après avoir installé l'enfant sur le siège.
- Avant toute utilisation, assurez-vous que tous les systèmes de fixation du siège ont été appliqués.
- Ne fixez pas le siège à un endroit où l'enfant peut exercer une poussée en arrière avec ses pieds (parties de table, chaises, etc.) sous peine de détacher le siège de sa table d'appui.
- Assurez-vous que la table ne peut pas se renverser une fois que le siège a été fixé.
- N'utilisez pas le siège lorsque vous constatez que l'enfant est en mesure de le déplacer sur la table.
- Evitez de laisser passer ou jouer d'autres enfants à proximité ou sous le siège.
- Avant d'enlever l'enfant, assurez-vous que ses jambes sont dégagées du support du siège.
- Contrôlez régulièrement les dispositifs de sécurité et les systèmes de fixation en les serrant si nécessaire pour que le siège reste fiable dans le temps.
- Tenez les matériaux d'emballage hors de portée des enfants pour éviter tout risque d'étouffement.
- La société Inglesina Baby S.p.a. décline toute responsabilité en cas de dommages causés aux personnes et aux choses à la suite d'une utilisation impropre et/ou incorrecte du produit.
- Dans le but d'améliorer ses produits, la société Inglesina Baby S.p.a. se réserve le droit de mettre à jour et/ou de modifier n'importe quelle caractéristique technique ou esthétique sans avis préalable.

SOINS ET ENTRETIEN

- Nettoyez les parties en plastique avec un chiffon humide ou avec un détergent léger. N'utilisez pas de solvants.
- N'utilisez pas d'eau de Javel. Attendez que le siège soit complètement sec avant de l'utiliser ou de le ranger.
- Pour laver la housse, respectez les instructions des étiquettes.



ANMERKUNG!

DE

SICHERHEITSNORMEN

- VOR DER ZUSAMMENSETZUNG UND DEM GEBRAUCH DES SITZES DIE VORLIEGENDE GEBRAUCHSANWEISUNG AUFMERKSAM LESEN UND SIE SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN.
- Die Nichtbeachtung dieser Hinweise und Anweisungen können für die Sicherheit Ihres Kindes ernsthafte Folgen haben.
- Der Tischsitz ist nicht für Kinder unter 6 Monaten, die nicht selbst sitzen können, geeignet.
- Nicht für Kinder über 15 kg benutzen.
- Den Sitz an einem stabilen, festen Tisch mit Plattenstärke min. 20 mm bis max. 85 mm benutzen.
- Das Kind nie unbeaufsichtigt lassen. Wenn es im Sitz ist, besonders aufmerksam sein.
- Das Kind muss immer mit dem Sicherheitsgurt angeschnallt sein.
- Immer den Leistungsgurt zusammen mit dem Bauchriemen benutzen.
- Wenn einige Teile beschädigt oder kaputt sind, den Sitz nicht benutzen. Sofort den bevollmächtigten Verkäufer oder den Hersteller für Ersatzteile zu Rate ziehen.
- Keinenfalls Zubehör und/oder Ersatzteile benutzen, die nicht vom Hersteller zugelassen sind.
- Keine Tischdecken, Decken oder andere Elemente benutzen, die die Befestigungsvorrichtungen des Sitzes beeinträchtigen könnten. Prüfen ob die Tischfläche sauber und trocken ist, damit der Sitz nicht abrutscht.
- Keinen Tisch mit Glasplatte, nicht fester Tischplatte, einem zentralen Tischbein, Spiel- oder Campingtisch benutzen.
- Sich versichern, dass der Sitz gut am Tisch festsitzt bevor Sie Ihr Kind hineinsetzen. Einige Tische könnten nicht dafür geeignet sein. Im Zweifelsfall den Sitz nicht benutzen.
- Die Stabilität des Tisches vor und nach dem Hineinsetzen des Kindes erneut überprüfen.
- Ihn nicht benutzen ehe nicht alle Befestigungsvorrichtungen gut am Tisch festsitzen.
- Den Sitz nicht da ansetzen wo das Kind sich mit den Füßen abstoßen kann (Tischteile, Stühle usw.), da sich dadurch der Sitz von der Tischplatte abstreifen könnte.
- Sich versichern, dass der Tisch nicht umkippt während der Kindersitz in Gebrauch ist.
- Den Sitz nicht mehr benutzen, wenn das Kind in der Lage ist, die Halterung am Tisch zu verschieben.
- Nicht erlauben, dass andere Kinder oder Tiere sich unter dem Sitz aufhalten oder spielen, während er benutzt wird.
- Bevor man das Kind aus dem Sitz nimmt, sich versichern, dass seine Beine frei sind.
- Regelmäßig die Sicherheits- und Verschlussvorrichtungen prüfen und wenn nötig festziehen, um dem Sitz eine lange Lebensdauer zuzusichern.
- Das Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten, um das Erstickungsrisiko zu vermeiden.
- Die Inglesina Baby S.p.a. lehnt jegliche Verantwortung für Sach- und Personenschäden ab, die sich aus unangebrachter und/oder nicht korrekter Benutzung des Sitzes ergeben kann.
- Die Inglesina Baby S.p.a. behält sich vor, ihre Erzeugnisse zu verbessern und auf den neuesten Stand zu bringen und/oder Einzelteile technisch und ästhetisch ohne Benachrichtigung zu ändern.

PFLEGE UND WARTUNG

- Die Kunststoffteile mit feuchtem Tuch und leichtem Mittel säubern. Keine Lösungsmittel benutzen.
- Nicht bleichen. Gut trocknen bevor man ihn wieder benutzt oder wegstellt.
- Die Waschvorschriften auf den Etiketten des Stoffüberzugs beachten.

ADVERTENCIAS!



ES

NORMAS DE SEGURIDAD

- **LEA ESTAS INSTRUCCIONES ATENTAMENTE ANTES DE MONTAR Y UTILIZAR LA SILLITA Y CONSÉRVELAS PARA PODERLAS CONSULTAR EN FUTURO.**
- La inobservancia de estas advertencias y de las instrucciones para el montaje pueden tener consecuencias graves para usted y para la seguridad de su niño.
- La sillita no debe utilizarse para niños de edad inferior a 6 meses o que no pueden sentarse autónomamente.
- No utilice la sillita para niños de más 15 Kg.
- Use la sillita en mesas estables y robustas, con un espesor mínimo de 20 mm. y máximo de 85 mm.
- No deje nunca al niño sin vigilancia. Preste la máxima atención cuando esté sentado en la sillita.
- Cuando el niño está sentado en la sillita de mesa, debe llevar siempre puesto el cinturón de seguridad.
- Usar siempre la correa inguinal en combinación con la central.
- No utilice la sillita si algunas de sus partes están dañadas o rotas. Póngase inmediatamente en contacto con el Fabricante o el Revendedor Autorizado para las partes de recambio.
- No utilice partes de recambio y/o accesorios que no hayan sido aprobados por el Fabricante.
- No utilice manteles, u otros elementos que podrían interferir con los dispositivos de fijación de la sillita. Compruebe que la superficie de la mesa esté limpia y seca para evitar que la sillita pueda deslizarse.
- No utilice la sillita en mesas con superficie de cristal o sueltas, con una sola pata central, de juego o de camping.
- Asegúrese de que la sillita esté bien sujeta a la mesa, antes de sentar en ella al niño. Algunas mesas pueden resultar inadecuadas para el enganche de la sillita. En caso de dudas, no utilice la sillita.
- Compruebe la estabilidad de la mesa de apoyo antes y después de haber colocado al niño en la sillita.
- No utilice la sillita sin antes haber fijado firmemente todos los sistemas de enganche que la sujetan a la mesa.
- No fije la sillita en puntos en los que el niño pueda empujarse hacia atrás con los pies (partes de la mesa, sillas, etc.), puesto que esto podría provocar que la sillita resbalara de la superficie de apoyo.
- Asegúrese de que la mesa no se vuelque al utilizar la sillita.
- Deje de usar la sillita si el niño, sentado en ella, consigue desplazar los soportes que sujetan la sillita a la mesa.
- No permita que otros niños o animales jueguen cerca o caminen por debajo de la sillita mientras se está siendo utilizada.
- Antes de sacar al niño de la sillita, asegúrese de que ha sacado las piernas del niño del soporte.
- Inspeccione regularmente los dispositivos de seguridad y los sistemas de fijación, apretándolos si resulta necesario, con el fin de asegurar la perfecta funcionalidad en el tiempo.
- Mantenga el material de embalaje de la sillita (materiales plásticos y/o impermeables) fuera del alcance de los niños.
- Inglesina Baby S.p.a. declina toda responsabilidad por daños a cosas o personas derivados de un uso impropio y/o incorrecto del medio.
- Inglesina Baby S.p.a. con el fin de mejorar sus productos se reserva el derecho de actualizar y/o modificar el producto aportando detalles técnicos o estéticos sin previo aviso.

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

- Limpie las partes de plástico con un paño húmedo o con un detergente ligero. No use disolventes.
- No use lejía. Séquelo perfectamente antes de utilizarlo o volver a colocarlo.
- Respete las normas para el lavado del revestimiento indicadas en las etiquetas.



WAARSCHUWINGEN!

NL

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

• LEES DE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR ALVORENS HET ZITJE TE ASSEMBLEREN EN TE GEBRUIKEN. **BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR RAADPLEGING IN DE TOEKOMST.**

- Veronachtzaming van deze waarschuwingen en van de gebruiksinstructies kan ernstige consequenties hebben voor de veiligheid van uw kind.
- Het zitje is niet geschikt voor kinderen die jonger zijn dan 6 maanden, of die niet in staat zijn zelf te blijven zitten.
- Niet gebruiken voor kinderen met een gewicht van meer dan 15 kg.
- Gebruik het zitje op een stevige, stabiele tafel, met een dikte van minstens 20 mm en hoogstens 85 mm.
- Laat het kind nooit onbewaakt achter. Let heel goed op wanneer hij in het zitje zit.
- Wanneer het kind in het tafeltzitje zit, moet hij altijd vastgezet zijn met de veiligheidsgordel.
- Gebruik altijd de liesriem in combinatie met de buikriem.
- Gebruik het zitje nooit als er onderdelen beschadigd of kapot zijn. Neem onmiddellijk contact op met de Fabrikant of de erkende dealer voor de vervangingsonderdelen.
- Gebruik in geen geval accessoires en/of vervangingsonderdelen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd.
- Gebruik geen tafellakens, dekens of andere elementen die van invloed zouden kunnen zijn op de bevestigingen van het zitje. Controleer of het oppervlak van de tafel schoon en droog is, om te vermijden dat het zitje weg kan schuiven.
- Niet gebruiken op glazen tafels, tafels met een los blad, met één poot in het midden, speel- en kampeertafels.
- Controleer of het zitje stevig aan de tafel bevestigd is, alvorens het kind erin te zetten. Sommige tafels zouden niet geschikt kunnen zijn om het zitje vast te zetten. In geval van twijfel het zitje niet gebruiken.
- Controleer de stabiliteit van de tafel voor- en nadat u het kind in het zitje heeft gezet.
- Niet gebruiken zonder dat alle bevestigingssystemen goed aan de tafel zijn vastgezet.
- Het zitje niet vastzetten op plaatsen waar het kind zich achteruit kan duwen met de voeten (delen van de tafel, stoelen, enz.), want dan zou het zitje van de tafel kunnen schuiven.
- Controleer of de tafel niet kantelt wanneer het zitje, dat erop bevestigd is, gebruikt wordt.
- Gebruik het zitje niet meer als het kind zelf in staat is de steunen van het zitje op de tafel te verplaatsen, wanneer het in het zitje zit.
- Sta het andere kinderen of dieren niet toe in de omgeving te spelen of onder het zitje door te lopen terwijl het gebruikt wordt.
- Alvorens het kind uit het zitje te halen dient u na te gaan of zijn beentjes niet vastzitten in de steun ervan.
- Inspecteer geregeld de veiligheidsvoorzieningen en de bevestigingssystemen, en stel hen indien nodig bij, om het zitje ook in de loop der tijd perfect functioneel te houden.
- Houd de verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen, om verstikkingsgevaar te vermijden.
- Het bedrijf Inglesina Baby S.p.a. aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor persoonlijk letsel of materiële schade die voortkomen uit oneigenlijk en/of onjuist gebruik van het product.
- Het bedrijf Inglesina Baby S.p.a. behoudt zich het recht voor technische en esthetische details te moderniseren/wijzigen zonder enige waarschuwing vooraf, als dat nodig is voor de verbetering van haar producten.

VERZORGING EN ONDERHOUD

- Maak de kunststof delen schoon met een vochtige doek of een licht reinigingsmiddel. Gebruik geen oplosmiddelen.
- Gebruik geen bleekmiddel. Perfect drogen alvorens het zitje opnieuw te gebruiken of op te bergen.
- Neem de voorschriften voor het wassen van de bekleding op de wasetiketten in acht.

OSTRZEŻENIE!



PL

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- **PRZECZYTAĆ UWAGAŃNIE NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ PRZED ZMONTOWANIEM I UŻYCIEM FOTELIKA. ZACHOWAĆ JĄ NA PRZYSZŁOŚĆ.**
- Nie przestrzeganie powyższych przestróg i instrukcji użycia może spowodować poważne zagrożenie dla bezpieczeństwa Waszego dziecka.
- Fotelik nie nadaje się dla dzieci w wieku poniżej 6 miesięcy, oraz dzieci, które nie są w stanie same siedzieć.
- Nie używać dla dzieci o wadze powyżej 15 kg.
- Używać fotelika na mocnym i stabilnym stole, o grubości minimum 20 mm i maksimum 85 mm.
- Nigdy nie pozostawiać dziecka bez dozoru. Zachować maksymalną uwagę, gdy dziecko jest w foteliku.
- Gdy dziecko siedzi w foteliku mocowanym do stołu, należy zawsze przypinać je pasami bezpieczeństwa.
- Używać zawsze pasa pachwinowego wraz z pasem brzuszny.
- Nie używać fotelika, jeśli jego części są uszkodzone lub złamane. Zwrócić się natychmiast do Producenta lub do Autoryzowanej Firmy Handlowej w sprawie części zamiennych.
- Nie używać w żadnym wypadku akcesoriów i/lub części zamiennych nie zatwierdzonych przez Producenta.
- Nie używać serwet, koców lub innych elementów, które mogą być zawadą dla urządzeń mocujących fotelik. Upewnić się, czy powierzchnia stołu jest czysta i sucha, by fotelik nie mógł ześlizgnąć się.
- Nie używać na stołach z blatem szklanym, z blatem odklejonym, stołach o jednej nodze centralnej, stolikach do gier lub kempingowych
- Przed posadzeniem dziecka, upewnić się, czy fotelik jest stabilnie przymocowany do stołu. Mogą istnieć typy stołów nieodpowiednie do zamocowania fotelika. W razie wątpliwości, nie używać fotelika.
- Sprawdzić stabilność stołu przed posadzeniem i po posadzeniu dziecka w foteliku.
- Nie używać fotelika, zanim wszystkie systemy mocujące nie są mocno przytwierdzone do stołu.
- Nie mocować fotelika w wypadkach, gdy dziecko może odepchnąć się wstecz nogami (części stołu, krzesła, itp.), ponieważ fotelik może przy tym zsunąć się z płaszczyzny oparcia.
- Sprawdzić, czy stół nie przewraca się, w czasie użycia zamocowanego do niego fotelika.
- Przestać używać fotelika, gdy dziecko siedzące w nim jest w stanie przesunąć podpórki fotelika na stole.
- Nie pozwalać innym dzieciom lub zwierzętom bawić się w pobliżu fotelika lub chodzić pod nim, gdy fotelik jest w użyciu.
- Przed wyjęciem dziecka z fotelika, upewnić się, czy nóżki dziecka są wyswobodzone z suportu fotelika.
- Kontrolować regularnie urządzenia zabezpieczające i systemy mocujące, zaciskając je w razie potrzeby, by zapewnić pełną sprawność fotelika z biegiem czasu.
- Przechowywać materiały do opakowania poza zasięgiem dzieci, by uniknąć zadławienia.
- Firma Inglesina Baby Spa uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia wyrządzone mieniu lub osobom z powodu niewłaściwego i/lub nieprawidłowego stosowania wyrobu.
- Firma Inglesina Baby Spa, w dążeniu do ulepszenia swych wyrobów, zastrzega sobie prawo wprowadzania unowocześnień i/lub modyfikacji jakiejkolwiek części technicznej bądź estetyki, bez uprzedniego powiadomienia.

DBAŁOŚĆ I KONSERWACJA

- Oczyszczyć części plastikowe wilgotną szmatką lub lekkim detergentem. Nie stosować rozpuszczalników.
- Nie stosować chlorku. Wysuszyć dokładnie przed użyciem lub odłożeniem na przechowanie.
- Przestrzegać przepisów prania pokrycia, podanych na odpowiednich etykietkach.



ПРЕДУПРЕЖДАЕМ!

RU

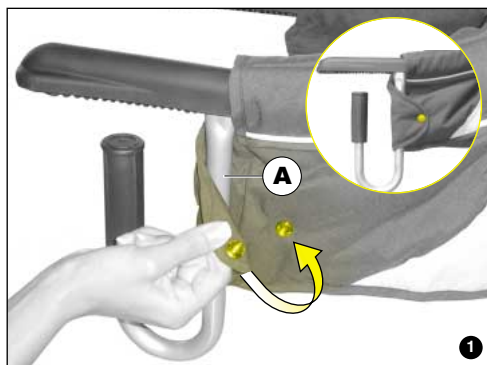
ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

• ПЕРЕД ТЕМ КАК МОНТИРОВАТЬ И ПОЛЬЗОВАТЬСЯ СИДЕНЬЕМ, СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ.
ХРАНИТЬ ЕЕ ДЛЯ КОНСУЛЬТИРОВАНИЯ В БУДУЩЕМ.

- Несоблюдение настоящих правил и инструкций по эксплуатации могут привести к серьезным нарушениям безопасности Вашего ребенка.
- Сиденье не пригодно для детей, которым не исполнилось 6 месяцев или не умеющих сидеть самостоятельно.
- Не использовать сиденье для детей, вес которых превышает 15 кг.
- Использовать сиденье на прочном и крепко стоящем столе, имеющем минимальную толщину 20 мм и максимальную 85 мм.
- Никогда не оставляйте ребенка без присмотра. Будьте особенно бдительны, когда ребенок сидит в сиденье.
- Сидящий в сиденье ребенок всегда должен быть пристегнут ремнями безопасности.
- Всегда пристегивайте ремень между ног в комбинации с вертикальным.
- Не использовать сиденье, если некоторые его части повреждены или сломаны. В этом случае для получения запчастей следует связаться с изготовителем или с официальным дилером фирмы.
- Не пользоваться запчастями и/или комплектующими, не утвержденными изготовителем.
- Не пользоваться скатертями, покрывалами или другие вещи, которые могут мешать устройствам крепления сиденья. Во избежание соскальзывания сиденья, проверять, чтобы поверхность стола была чистой и сухой.
- Не использовать сиденье на стеклянных столах, на столах со съемной столешницей, с одной центральной ножкой, а также на столах для игр или пикников.
- Перед тем, как посадить ребенка в сиденье, убедиться, чтобы оно было прочно прикреплено к столу. Некоторые столы не подходят для крепления сиденья. В случае сомнений не использовать сиденье.
- Проверить стабильность стола, к которому крепится сиденье, до и после размещения в нем ребенка.
- Не использовать сиденье, пока не будет проверена прочность крепления его к столу.
- Не прикрывать сиденье там, где ребенок может оттолкнуться назад ногами (детали стола, стулья и т.п.). В этом случае отталкивание ребенка может вызвать соскальзывание сиденья со стола.
- Убедиться, что стол не опрокидывается, когда пользуются прикрепленным к нему сиденьем.
- Не пользоваться сиденьем, если сидящему в нем ребенку удастся передвигать опоры сиденья на столе.
- Не разрешать другим детям или животным играть около сиденья или ходить под ним во время пользования.
- Перед тем как достать ребенка из сиденья убедиться, чтобы обе ноги были свободны.
- Периодически проверять устройства безопасности и системы крепления, если нужно, подкручивать их более плотно для обеспечения доброкачественной службы сиденья во времени.
- Хранить упаковку в недоступном для детей месте, чтобы предупредить опасность удушья.
- Фирма АО "Inglesina Baby S.p.a." снимает с себя всякую ответственность за ущерб предметам или людям вследствие неправильного использования изделия или не по назначению.
- В целях улучшения своей продукции фирма АО "Inglesina Baby S.p.a." оставляет за собой право без предупреждения вносить технические и эстетические новшества и/или модификации любых деталей.

УХОД И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

- Чистить пластмассовые части влажной тряпкой или слабым моющим средством. Не пользоваться растворителем.
- Не пользоваться отбеливателем. Хорошо высушить перед тем как пользоваться или снова надеть чехол на сиденье.
- Соблюдать правила мойки чехла сиденья, указанные на этикетке.



COME ABBOTTONARE LE ESTREMITÀ' LATERALI DEL RIVESTIMENTO INTORNO AI SUPPORTI

Abbottonare le due estremità del rivestimento intorno ai supporti seggiola **A**.

HOW TO BUTTON THE LATERAL ENDS OF THE PADDING AROUND THE SUPPORTS

Button the two padding extremities around the seat supports **A**.

COMMENT BOUTONNER LES EXTRÉMITÉS LATÉRALES DE LA HOUSSE AUTOUR DES SUPPORTS

Boutonnez les deux extrémités de la housse autour des supports du siège **A**.

WIE DIE SEITLICHEN ÜBERZUGENDEN AM GESTELL FESTGEKNÖPFT WERDEN

Die beiden Überzugenden um das Sitzgestell **A** festknöpfen.

CÓMO ABROCHAR LAS EXTREMIDADES LATERALES DEL RIVESTIMIENTO ALDEOR DO LOS SOPORTES

Abroche las dos extremidades del revestimiento alrededor de los soportes de la silla **A**.

HET VASTKNOPEN VAN DE UITEINDEN OP DE ZIJKANTEN OM DE STEUNEN HEEN

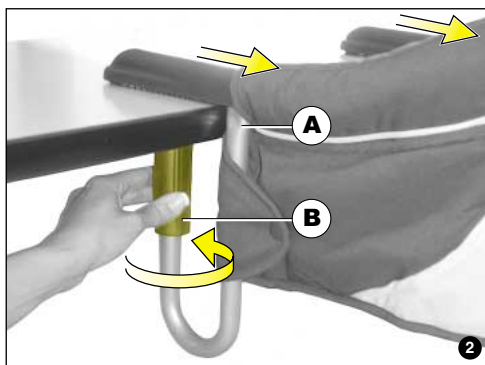
Knoop de twee uiteinden van de bekleding om de steunen van het zitje **A**.

JAK PRZYPIĄĆ BOCZNE BRZEGI OBICIA WOKÓŁ SUPORTÓW

Przywiąć dwa brzegi obicia wokół suportów siedzenia **A**.

КАК ПРИСТЕГНУТЬ БОКОВЫЕ КРОМКИ ЧЕХЛА ВОКРУГ ОПОР

Пристегнуть две кромки чехла вокруг опор сиденья **A**.



COME POSIZIONARE IL SEGGIOLINO

Posizionare la seggiola sul tavolo, appoggiando i supporti **A** del seggiolino al bordo. Stringere i morsetti ruotando in senso antiorario i pomelli **B**.

Verificare, tirando verso l'esterno, che la seggiola non si sfili: se questo accade, stringere ancora i pomelli **B**.

ATTACHING THE CHAIR

Position the chair on the table by resting the supports **A** on the top. Tighten the clamps by turning knobs **B** anticlockwise.

Pull the chair outwards to check for secure attachment: if it slides off the table tighten the knobs **B** further.

COMMENT INSTALLER LE SIÈGE

Placez le siège en appliquant ses supports **A** sur le rebord de la table. Serrez les étaux en tournant les boutons **B** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Serrez les boutons **B** jusqu'à ce que le siège ne bouge plus lorsqu'on le tire vers l'extérieur.

WIE DER SITZ ANGEBRACHT WIRD

Den Sitz am Tischrand mit den Haltern **A** ansetzen.

Die Zwingen im Uhrzeigersinn mit den Kugelgriffen **B** anschrauben. Nach außen ziehen und prüfen, ob der Sitz sich abziehen lässt, eventuell mit den Kugelgriffen **B** nachziehen.

COMO COLOCAR LA SILLITA

Coloque la sillita en la mesa, apoyando los soportes **A** de la sillita al borde. Aprete las morsas girando los pomos **B** en sentido antihorario.

Compruebe, tirando hacia el exterior, que la sillita no pueda soltarse: si esto ocurre, aprete más los pomos **B**.

HET ZITJE PLAATSEN

Zet het zitje op de tafel met de steunen **A** van het zitje op de rand. Span de klemmen door de knoppen **B** tegen de klok in te draaien.

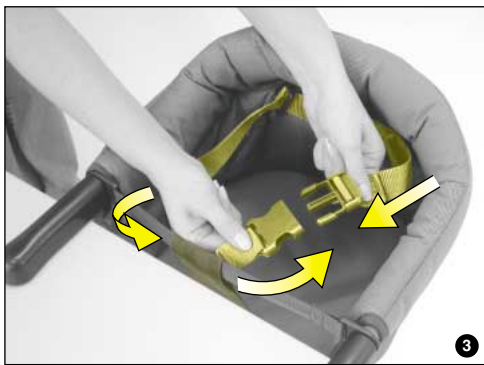
Controleer of het zitje niet verschuift, door het naar buiten te trekken: span de knoppen **B** nog meer, als het zitje verschuift.

JAK POZYCJONOWAĆ FOTELIK

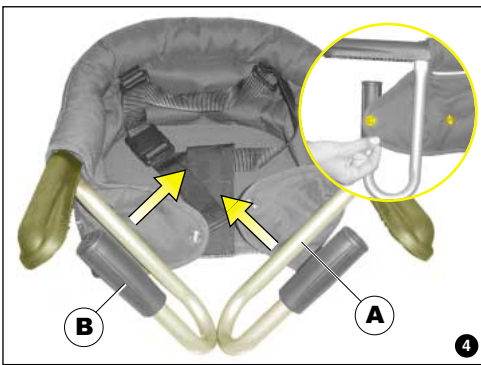
Umieścić fotelik na stole, opierając suporty **A** fotelika na brzegu blatu. Zaciśnij zaciski, obracając gałki **B** w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara. Odciągnąć na zewnątrz, by sprawdzić, czy siedzenie nie zsuwa się: w takim wypadku zaciśnij gałki **B**.

КАК УСТАНОВИТЬ СИДЕНЬЕ

Установить сиденье на столе, разместив опоры **A** на краю стола. Закрывать зажимы посредством вращения ручек **B** против часовой стрелки. Убедиться, что сиденье не соскальзывает, потянув его на себя. Если сиденье соскальзывает, прочнее закрутить ручки **B**.



3



4

CINTURE DI SICUREZZA

Aggianciare sempre il cinturino girovita infilando sempre la fibbia centrale nello spartigambe.

Il non rispetto di questa precauzione può causare cadute e/o scivolamenti del bimbo dalla seggiola con conseguente rischio di ferimento.

SAFETY BELT

Always hook up the waist belt by passing the central buckle through the crotch band.

Failure to observe this precaution may cause the child to fall and/or slip from the chair and be injured.

CEINTURES DE SÉCURITÉ

Attachez toujours la sangle ventrale en enfilant la boucle centrale dans l'entrejambe.

Dans le cas contraire, l'enfant risque de tomber ou de glisser du siège et par conséquent de se blesser.

SICHERHEITSGURT

Den Gürtelriemen zusammen mit der mittlere Lasche zwischen den Beinen in der zentralen Schnalle befestigen.

Die Nichtbeachtung dieser Maßnahme könnte das Herausfallen oder -rutschen des Kindes mit Verletzungsgefahr verursachen.

CINTURONES DE SEGURIDAD

Abroche el cinturón que rodea la cintura introduciendo la hebilla en la parte que separa las piernas.

No respetar esta precaución puede causar la caída y/o el deslizamiento del niño con consecuentes riesgos.

VEILIGHEIDSGORDELS

Maak altijd het buikriempje vast door de centrale gesp altijd in de benenscheider te steken.

Veronachtzaming van deze maatregelen kan vallen/weggliden van het kind uit het zitje veroorzaken waardoor het gewond kan raken.

PASY BEZPIECZEŃSTWA

Zawsze zapinać pasek wokół talii, wstawiając centralną sprzączkę w przegródkę między nogami.

Nieprzestrzeganie tego środka ostrożności może spowodować upadek lub ześlizgnięcie dziecka z fotelika z ryzykiem poranienia.

РЕМНИ БЕЗОПАСНОСТИ

Всегда пристегивать ремень вокруг талии ребенка, пропустив центральную застежку через полосу между ног.

Несоблюдение этого указания может привести к падению и/или выскальзыванию ребенка из сиденья с последующим риском ранения.

COME SGANCIARE IL SEGGIOLINO E RIEPIGARLO

Sganciare innanzitutto la cintura di sicurezza (fig. 3) e togliere il bimbo dalla seggiola. Sbottonare le due estremità rivestimento dai supporti seggiola **A**. Per sganciare la seggiola dal tavolo, allentare i morsetti ruotando i pomelli **B** in senso orario e tirarla verso l'esterno. Infine ripiegare le due estremità **A** verso l'interno.

RELEASING AND FOLDING THE SEAT

First release the safety belt (fig. 3) and remove the child from the seat. Unbutton the two extremities of the padding from the seat supports **A**. To release the seat from the table, loosen the clamps by rotating the knobs **B** clockwise and pull the seat outwards. Then fold the two ends **A** inwards.

COMMENT DÉTACHER LE SIÈGE ET LE REPLIER

Détachez d'abord la ceinture de sécurité (voir fig. 3), puis enlevez l'enfant. Débouchez les deux extrémités de la housse des supports du siège **A**. Pour ôter le siège de la table, desserrez les étaux en tournant les boutons **B** dans le sens horaire puis tirez le siège vers l'extérieur. Repliez les deux extrémités **A** vers l'intérieur.

DEN SITZ ABHAKEN UND ZUSAMMENKLAPPEN

Zuerst den Sicherheitsgurt abschellen (Abb. 3) und das Kind aus dem Sitz nehmen. Die beiden Überzüge vom Sitzgestell **A** abknöpfen. Um den Sitz vom Tisch abzunehmen, Die Klemmen durch drehen im Uhrzeigersinn der Kugelgriffe **B** lockern und nach außen ziehen. Dann die beiden Endteile **A** nach innen zusammenklappen.

CÓMO DESENGANCHAR LA SILLITA Y DOBLARLA

Desenganchar en primer lugar el cinturón de seguridad (fig. 3) y quitar al niño de la sillita. Desabrochar las dos extremidades del revestimiento de los soportes de la silla **A**. Para soltar la silla de la mesa, aflojar las morsas girando los pomos **B** en sentido horario y tirar de ella hacia el exterior. Para terminar, doblar las dos extremidades **A** hacia el interior.

HET LOSMAKEN VAN HET ZITJE EN HET

OPKLAPPEN ERVAN - Maak de veiligheidsriem los (afb. 3) en haal het kind uit het zitje. Maak de twee uiteinden van de bekleding los van de steunen van het zitje **A**. Om het zitje van tafel te halen, de twee klemmen losmaken door de knoppen **B** met de klok mee te draaien, en het zitje weg te trekken. Tenslotte de twee uiteinden **A** naar binnen vouwen.

JAK ODPIĄĆ SIEDZENIE I ZŁOŻYĆ JE

Odpiąć najpierw pas bezpieczeństwa (patrz rys. 3) i wyjąć dziecko z fotelika. Odpiąć guziki na dwóch brzegach obicia suportów fotelika **A**. Aby zdjąć siedzenie ze stołu, zwolnić zaciski, obracając gałki **B** według ruchu wskazówek zegara i odciągnąć siedzenie na zewnątrz. Na koniec podwinąć do wewnątrz brzozy obicia **A**.

КАК ОТСТЕГНУТЬ СИДЕНЬЕ И СЛОЖИТЬ ЕГО

Сначала отстегнуть ремень безопасности (см. рис. 3) и достать ребенка из сиденья. Отстегнуть два края чехла от опор сиденья **A**. Чтобы освободить кресло от стола, ослабить зажимы, вращая ручки **B** по часовой стрелке и оттянуть кресло наружу. Наконец подвернуть внутрь два края чехла **A**.

IT

GB

FR

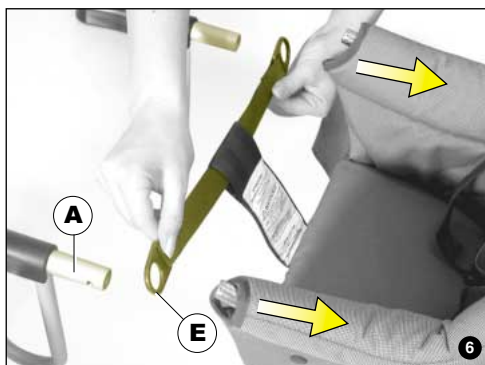
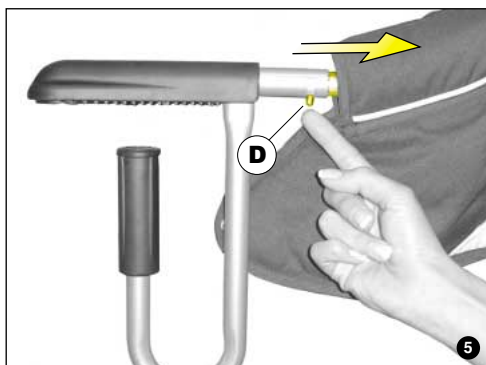
DE

ES

NL

PL

RU



COME SFILARE IL RIVESTIMENTO

Spingere verso l'alto i perni **D** di bloccaggio del supporto seggiola e contemporaneamente sfilare i due supporti tirandoli verso l'esterno.

Sfilare dagli estremi dei supporti **A** gli anelli in plastica della cinghia di sicurezza **E**.

IT

REMOVING THE PADDING

Push the chair support lock pins **D** upwards **D** and simultaneously remove the two supports by pulling them outwards.

Remove the plastic rings of the safety strap **E** from the ends of the supports **A**.

GB

COMMENT ENLEVER LA HOUSSE

Poussez vers le haut les axes **D** qui bloquent les supports du siège et, en même temps, retirez les deux supports en les tirant vers l'extérieur.

Enlevez des extrémités des supports **A** les bagues en plastique de la sangle de sécurité **E**.

FR

DEN ÜBERZUG ABZIEHEN

Die Blockierzapfen **D** des Sitzhalters nach oben drücken und gleichzeitig die beiden Halter nach außen abziehen.

Die Plastikringe des Sicherheitsgurtes **E** von beiden Halterenden **A** abziehen.

DE

COMO EXTRAER EL REVESTIMIENTO

Empuje hacia arriba los pernos **D** que bloquean el soporte de la sillita y, contemporáneamente, extraiga los dos soportes tirando de ellos hacia el exterior.

Extraiga, por las extremidades de los soportes **A**, las anillas de plástico de la correa de seguridad **E**.

ES

DE BEKLEDING VERWIJDEREN

Duw de twee blokkeerpennen **D** van de steun van het zitje naar boven en verwijder tegelijkertijd de twee steunen doorhen naar buiten te trekken.

Verwijder de plastic ringen van de veiligheidsgordel **E** van de uiteinden van de steunen **A**.

NL

JAK ZDJAĆ OBICIE

Popchnąć do góry sztyfty **D** blokujące suport fotelika i jednocześnie wyjąć dwa suporty, wyciągając je na zewnątrz.

Zdjąć z końców suportów **A** pierścienie plastikowe pasa bezpieczeństwa **E**.

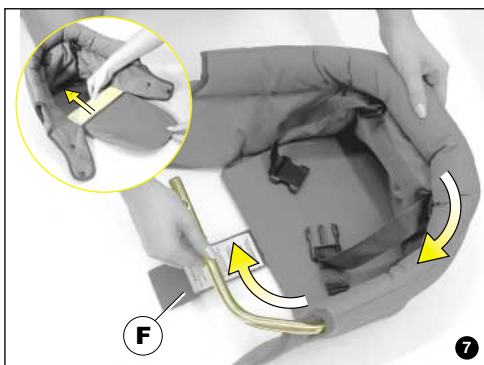
PL

КАК СНЯТЬ ЧЕХОЛ

Нажать на блокировочные стержни **D** опоры сиденья и одновременно вытащить обе опоры, потянув их наружу.

Снять с концов опор **A** пластмассовые кольца ремня безопасности **E**.

RU



Quindi sfilare il tubo di supporto seggiola **F** dal rivestimento.
Sfilare il supporto rigido dal fondo.
Per il lavaggio del rivestimento seguire le indicazioni riportate sulle etichette poste sul tessuto stesso.



La seggiola è dotata di una pratica borsa da trasporto integrata.

Then remove the chair support bar **F** from the padding.
Remove the rigid support from the bottom.
When washing the padding follow the instructions on the label attached to the fabric.

The seat incorporates a practical carry-bag.

Puis enlevez de la housse le tube de support du siège **F**.
Enlevez le support rigide du fond.
Pour laver le revêtement, respectez les indications des étiquettes appliquées sur le tissu .

Le siège est doté d'un sac de rangement intégré, pratique pour le transport.

Danach das Sitzhalterrohr **F** aus dem Überzug ziehen.
Die steife Sitzeinlage herausziehen.
Zum Waschen des Überzugs die Anweisungen auf dem Etikett am Stoff selbst beachten.

Der Sitz ist mit einer praktischen eingebauten Transporttasche versehen.

Extraiga el tubo de soporte sillita **F** del revestimiento.
Extraiga el soporte rígido del fondo.
Para lavar el revestimiento, siga las indicaciones de las etiquetas cosidas al tejido.

La sillita consta de una práctica bolsa de transporte integrada.

Verwijder vervolgens de steunbuis van het zitje **F** uit de bekleding. Haal de stijve steun uit de bodem.
Om de bekleding te wassen moeten de aanwijzingen worden opgevolgd die vermeld staan op de etiketten op de stof zelf.

In de zitting is een handige draagtas verwerkt.

Następnie wysunąć rurkę suportu fotelika **F** z obicia.
Wysunąć sztywny suport od dołu.
Przy praniu obicia należy przestrzegać instrukcji podanych na etykietkach przytwierdzonych do tkaniny.

Fotelik wyposażony jest w praktyczną, zszytą z nim torbę do przenoszenia go.

Затем вытащить трубчатую опору сиденья **F** из чехла.
Вынуть жесткую опору из дна.
Для стирки чехла, соблюдать указания, приведенные на этикетках прикрепленных к самой ткани.

Кресло оснащено практичной, встроенной сумкой, для его транспортирования.

IT

GB

FR

DE

ES

NL

PL

RU

Inglesina[®]

L'Inglesina Baby s.p.a.

Via Lago Maggiore 22/26

36077 Altavilla Vicentina (VI)

Tel. +39 0444 392200

<http://www.inglesina.com>

e-mail: helpdesk@inglesina.com